

۲۳۱۲۵۴۸

بر بلندای وال استریت

www.ketab.ir

نویسنده: پیتر لینچ - جان روتچیلد

ترجمه: امیررضا شهابی

نشر چالش

367174

سرشناسه	: لینچ، پیتر، ۱۹۴۴-م Lynch, Peter (Peter S.), 1944
عنوان و نام پدیدآور	: بر بلندای وال استریت/ نویسنده پیتر لینچ، جان روتچیلد؛ ترجمه امیررضا شهابی
مشخصات نشر	: تهران: چالش، ۱۴۰۱.
مشخصات ظاهری	: ۴۳۹ ص.: جدول
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۷۵-۲۲-۸
وضعیت فهرستنویسی	: فیپا
یادداشت	: عنوان اصلی: One up on Wall Street: how to use what you already know to make in the market, 2000.
موضوع	: سرمایه‌گذاری - سهام - سفته‌بازی و بورس‌بازی
موضوع	: Investments- Stocks- Speculation
شناسه افزوده	: راث‌چایلد، جان ا. Rothchild, John A.
شناسه افزوده	: شهابی، امیررضا ۱۳۷۸-، مترجم.
رده‌بندی کنگره	: HG۴۵۲۱
رده‌بندی دیویی	: ۳۳۲.۶۳۳

www.ketab.ir



بر بلندای وال استریت

نویسنده: پیتر لینچ- جان روتچیلد

ترجمه: امیررضا شهابی

طراح جلد: حسین آقازاده امور فنی و صفحه آرایی: نشر چالش
چاپ و صحافی: فرشویه چاپ اول: ۱۴۰۱ چاپ دوم: تابستان ۱۴۰۳
شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۷۷۵-۲۲-۸ شمارگان: ۵۰۰

نشر چالش: تهران، خیابان انقلاب، خ ۱۲ فروردین، خ وحید نظری، شماره ۱۰۰، واحد ۱
تلفن: ۶۶۴۱۴۶۱۰

فروشگاه چالش: تهران، خیابان انقلاب، خ ۱۲ فروردین، خ وحید نظری، شماره ۱۰۲
تلفن: ۶۶۴۱۷۴۱۵

قیمت: ۴۲۰۰۰۰ تومان

کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است. هرگونه تکثیر و تولید مجدد آن
کلاً و جزاً بصورت چاپی، کپی، انتشار الکترونیک این اثر بدون اجازه کتبی ناشر
ممنوع و موجب پیگرد قانونی است.

فهرست



۷.....	مقدمه مترجم.....
۱۰.....	پیش گفتار: یادداشتی از ایرلند.....
۱۶.....	مقدمه: مزیت پول خُرد.....

بخش اول: آماده شدن برای سرمایه‌گذاری

۳۷.....	فصل یک: زایش یک سرمایه‌گذار.....
۵۱.....	فصل دو: متناقض‌نماهای وراثت.....
۷۱.....	فصل سه: آیا خرید سهام قمار است؟.....
۸۹.....	فصل چهار: گذراندن آزمون آینده.....
۱۰۱.....	فصل پنج: آیا وضعیت فعلی بازار خوب است؟ لطفاً این را ببینید.....

بخش دوم: انتخاب برندگان

۱۱۷.....	فصل شش: کمین کردن برای یک ده برابری.....
۱۳۵.....	فصل هفت: فهمیدم، فهمیدم — داستان چیست؟.....
۱۷۳.....	فصل هشت: یک سهام عالی، چه معامله‌ای!.....
۲۰۷.....	فصل نه: سهامی که از آن دوری می‌کنم.....
۲۲۹.....	فصل ده: درآمدها، درآمدها، درآمدها.....
۲۴۹.....	فصل یازده: تمرین دو دقیقه‌ای.....
۲۶۳.....	فصل دوازده: یافتن حقایق.....
۲۸۹.....	فصل سیزده: برخی اعداد مشهور.....
۳۳۱.....	فصل چهارده: بررسی مجدد داستان.....
۳۳۹.....	فصل پانزده: چک‌لیست نهایی.....

بخش سوم: دید بلندمدت

۳۵۳.....	فصل شانزده: طراحی یک سبد سرمایه‌گذاری
۳۶۷.....	فصل هفده: بهترین زمان خرید و فروش
۳۸۹.....	فصل هجده: دوازده حرف احمقانه (و خطرناک) که مردم درباره قیمت سهام می‌گویند
۴۰۷.....	فصل نوزده: اختیار معامله‌ها، قراردادهای آتی و فروش استقراضی
۴۱۷.....	فصل بیست: ۵۰ هزار مرد فرانسوی می‌توانند در اشتباه باشند
۴۳۷.....	خاتمه: گیر افتادن با شلواری در پا

www.ketab.ir

مقدمه مترجم

پیتر لینچ در سال ۱۹۴۴ در شهر نیوتون واقع در ایالت ماساچوست متولد شد. در سال ۱۹۵۱ و زمانی که تنها هفت سال داشت، پدرش به سرطان مبتلا شد. او سه سال بعد درگذشت و مادر لینچ مجبور شد برای تأمین هزینه‌های خانواده کار کند. لینچ نیز در سن ۱۱ سالگی برای کمک به مادرش شروع به کار در یک باشگاه گلف کرد. در سال ۱۹۶۵ از کالج بوستون فارغ‌التحصیل شد و بعد در سال ۱۹۶۸ مدرک مدیریت ارشد کسب‌وکار خود را از مدرسه وارتون دانشگاه پنسیلوانیا دریافت کرد.

لینچ در سال ۱۹۶۶ به‌عنوان کارآموز تابستانی وارد شرکت خدمات مالی فیدلیتی شد و به تدریس پایه‌های ترقی را طی کرد. او در ۱۹۷۴ تا ۱۹۷۷ مدیر تحقیقات فیدلیتی بود و در نهایت در سال ۱۹۷۷ یعنی در ۳۳ سالگی، مدیریت صندوق سرمایه‌گذاری ماژلان را به عهده گرفت و به مدت ۱۳ سال مدیریت این صندوق بر عهده وی بود. این صندوق در مدت زمانی که تحت مدیریت لینچ بود، به‌طور متوسط ۲۹/۲٪ بازدهی سالانه داشت که بیش از ۲۰۰٪ سود شاخص اس‌اند‌پی ۵۰۰^۱ در این مدت بود و تا سال ۲۰۰۳ بهترین بازدهی ۲۰ ساله را در بین تمامی صندوق‌های سرمایه‌گذاری مشترک داشت.

موفقیت‌های او باعث شد که زودتر از موعد یعنی در سال ۱۹۹۰ و در سن ۴۶ سالگی بازنشسته شود. از آنجا که لینچ معتقد است فعالیت‌های بشردوستانه نوعی سرمایه‌گذاری محسوب می‌شوند، پس از بازنشستگی به فعالیت‌های بشردوستانه مشغول شد و بر همین باور بنیاد لینچ را تأسیس کرد که به حمایت از سازمان‌های آموزشی، دینی، بیمارستان‌ها و تهیه دارو می‌پردازد.

^۱ S&P 500

لینچ با کمک جان روتچیلد سه کتاب با نام‌های «بر بلندای وال استریت»، «غلبه بر خیابان» و «بیموز تا کسب کنی» نوشته است که دو کتاب اول به آثاری مرجع و پرفروش در حوزه سرمایه‌گذاری تبدیل شده‌اند؛ متأسفانه تا پیش از چاپ اثر حاضر، هیچ یک از این کتاب‌ها به فارسی ترجمه نشده بودند. این مسئله در کنار فقدان بسیاری دیگر از آثار مرجع سرمایه‌گذاری ارزش‌مبنا^۱ به زبان فارسی، مرا بدان داشت تا با ترجمه این کتاب گامی کوچک جهت معرفی این سبک سرمایه‌گذاری به فارسی‌زبانان برداشته باشم.

در کتاب نمودار قیمت سهام برخی شرکت‌های گمنام وجود دارد که بسیاری از آنها امروز دیگر وجود خارجی ندارند، این امر دسترسی به تاریخچه قیمتی برخی از آنها را ناممکن می‌کند. برای جبران این کمبود من سعی کردم تا با استفاده از کتاب اصلی را مستقیماً و بدون هیچ واسطه‌ای و تصرفی در ترجمه کتاب آورده‌ام. تمام تلاش حقیر بر این بوده است که به متن کتاب وفادار بمانم و تا جای ممکن ترجمه‌ای روان خدمت خوانندگان تقدیم کنم. امیدوارم این مهم موفق بوده باشم.

در اینجا بر خود لازم می‌دانم از پدر، مادر و خواهران عزیزم که همواره حامی من بوده‌اند تشکر کنم. همچنین از مهدی عزیز - سازنده پادکست «پرسه‌زنی در بازار» - که ایده ترجمه این کتاب را وام‌دار او هستم قدردانی می‌کنم. بدون شک پادکست او یکی از برترین منابع موجود برای یادگیری در زمینه بازارهای مالی است، شنیدن آن را به دوستان علاقه‌مند توصیه می‌کنم.

در پایان نباید فراموش کرد که به پایان رساندن یک کتاب بدون حضور یک ناشر دلسوز ناممکن است. از سرکار خانم سیاح‌فر - مدیر محترم نشر چالش - و

¹ Value Investing

گروه حرفه‌ای ایشان که نظرات سازنده‌شان به هرچه بهتر شدن کتاب کمک کرد،
تشکر می‌کنم.

امید که این کتاب مفید واقع شود.

امیررضا شهابی^۱

تیرماه ۱۴۰۱

www.ketab.ir

^۱ amshahabi@outlook.com